



# ЕНО́Х

Авторы: П. В. Берснев

ЕНО́Х (евр. ‏יְהוֹנָתָן‏) старший сын Каина (ср.: Быт. 4:1) [именем Е. был назван город Каина «в земле Нод, на восток от Едема» (Быт. 4:16–17)]; 2) ветхозаветный патриарх, потомок Сифа, сын Иаред, отец Мафусала и прадед Ноя, представитель седьмого поколения людей, считая от Адама (ср.: Быт. 5:1–32). В Ветхом Завете о Е. сказано, что он «ходил пред Богом; и не стало его, потому что Бог взял его» (Быт. 5:24), что интерпретируется в христианской, исламской и иудейской традициях в т. ч. так, что он был взят на небеса, не вкусив смерти. В Новом Завете Е. упоминается в родословии Иисуса (Лк. 3:37), а также в Послании ап. Павла к евреям, где восхваляется вера Е.: «Верую Енох переселен был так, что не видел смерти; и не стало его, потому что Бог переселил его» (Евр. 11:5). Согласно преданию, явление Е. вместе с *Илией* ожидается перед вторым пришествием Христовым. В исламе Е. отождествляется с пророком Идрисом, которого «взял» Бог. Аналогом Е. в шумеро-аккадских легендах является Энмендуранна, седьмой в списке царей. Образ Е. – архетип культурного героя, праведного царя, законоучителя, «правителя правителей» всего мира: срок жизни Е. соответствует числу дней солнечного года, что роднит его с образом солярного героя или царя; в апокрифич. традиции Е. воплощает собой также образ мистика, общающегося с Богом, и аскета; в поздних легендах почитается как основатель письменности и первообраз летописца (ему поручено вести летопись дел человеческих в потустороннем мире).

Известны три апокрифич. произведения, написанные от имени Е., самое древнее из которых – т. н. «Первая книга Еноха» (составлена в 4/3–1 вв. до н. э., некоторые исследователи датируют ранние разделы эпохой *Маккавеев*), сохранившаяся в коптской версии. Первые три эфиопских манускрипта «Первой книги Еноха» были обнаружены Дж. Брюсом в Абиссинии и привезены в Европу в 1773. Первый перевод на англ. яз. осуществлён Р. Лоуренсом и издан в Оксфорде в 1821. На рус. яз. текст переведён прот. А. Смирновым в 1888. Коптская версия, вероятно, является переводом, восходящим к греч. тексту 4–6 вв. (Коптская церковь причисляла «Книгу Еноха» к каноническим), однако вопрос о языке оригинала до сих пор остаётся открытым: исследователи приходят к выводу, что он мог быть написан как на еврейском, так и на арамейском языке. «Вторая книга Еноха» дошла лишь в слав. переводе 10–11 вв. н. э. Пространная версия «Славянского Еноха» была переведена с греческого. Перевод краткой редакции (т. н. Уваровский и Академический списки), возможно, был осуществлён с еврейского. В своей основе слав. версия книги восходит к оригиналу 1 в. н. э., в котором прослеживается месопотамское, отчасти египетское и особенно иран. влияние. Составление «Третьей книги Еноха», или «Книги небесных Дворцов», датируется учёными по-разному – от 3 до 7 вв. н. э. Она содержит описание небесного путешествия известного палестинского законоучителя 1–2 вв. н. э. рабби Ишмаэла.

## Литература

Лит.: Ветхозаветные апокрифы: Книга Еноха. Книга Юбилеев, или Малое бытие. Заветы двенадцати патриархов. Псалмы Соломона. СПб., 2001; Тантлевский И. Р. Книги Еноха. 2-е изд. М.; Иерусалим, 2002.